

JBL

ES SERIES

ES150PW, ES250PW (230V)

**MANUALE
D'USO**

Italiano



LEGGERE! IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA!

Leggere le istruzioni. Occorre leggere attentamente tutte le istruzioni prima di azionare l'apparecchio.

Conservare le istruzioni. Occorre conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso come riferimento per il futuro.

Osservare le avvertenze. Occorre osservare tutte le avvertenze riportate sul prodotto o contenute nelle istruzioni d'uso.

Seguire le istruzioni. Occorre seguire tutte le istruzioni sul funzionamento e l'uso appropriato.

Acqua ed umidità. L'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato in prossimità di acqua, ad esempio accanto alla vasca da bagno, al lavabo, al lavandino da cucina o della lavanderia oppure in ambienti umidi come la cantina o vicino alla piscina e simili.

Accessori. Non collocare l'apparecchio su carrelli, basi, treppiedi, staffe o tavoli non stabili. Esso potrebbe cadere e provocare gravi lesioni a bambini ed adulti oppure danneggiare gravemente il prodotto stesso. Utilizzarlo soltanto con carrelli, bassi, treppiedi, staffe o tavoli raccomandati dal costruttore oppure venduti insieme al prodotto. Per il montaggio del prodotto occorre seguire le istruzioni del costruttore ed utilizzare l'accessorio di montaggio suggerito dal costruttore.



Ventilazione. Le fessure e le aperture del cabinet devono essere predisposte per la ventilazione, per assicurare un funzionamento affidabile del prodotto e per proteggerlo dal surriscaldamento, inoltre tali aperture non dovrebbero essere bloccate oppure ostruite. Non ostruire mai le aperture collocando l'apparecchio sul letto, sul sofà, sul tappeto o su altre superfici simili. Questo prodotto non dovrebbe essere collocato in un'installazione integrata, come ad esempio una libreria o una scaffalatura, a meno che non sia stata assicurata una ventilazione adeguata oppure che siano state rispettate le istruzioni del costruttore.

Calore. Il prodotto dovrebbe essere collocato lontano da fonti di calore quali radiatori, termoregolatori, stufe o altri dispositivi che producono calore. Se viene collocato accanto ad un amplificatore, verificare il campo di applicazione indicato dal costruttore.

Alimentazione. L'apparecchio dovrebbe essere azionato soltanto con il tipo di alimentazione indicato sulla targhetta d'identificazione. Se non si conosce il tipo di alimentazione domestica, rivolgersi al rivenditore autorizzato o alla centrale locale d'erogazione del servizio. Per i prodotti che funzionano a batteria o con altre sorgenti consultare le istruzioni d'uso.

Collegamento a terra o polarizzazione. Il prodotto può essere dotato di una spina di linea polarizzata a corrente alternata (la spina è dotata di una lamella maggiore dell'altra). Questa spina s'inserisce nella presa soltanto ad una via. Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce ad inserire completamente la spina nella presa, cercare d'invertire la spina. Qualora non fosse possibile inserirla, rivolgersi all'elettricista per sostituire la presa obsoleta. Sugeriamo di non disabilitare questa misura di sicurezza della spina polarizzata.

Protezione del cavo d'alimentazione. I cavi d'alimentazione dovrebbero essere posati in modo che non siano eventualmente calpestati o schiacciati da oggetti collocati sopra oppure accanto ad essi, prestando particolare attenzione alle spine, alle prese femmine e al punto in cui essi fuoriescono dal prodotto.

Pulizia. Staccare i prodotti dalla presa murale prima della pulizia. Non utilizzare detergenti liquidi o a spruzzo. Per la pulizia utilizzare un panno umido.

Fulmini. Per aumentare la protezione dell'apparecchio durante un temporale con fulmini oppure quando viene lasciato incustodito od inutilizzato per un lungo periodo di tempo staccare la spina dalla presa murale e scollegare l'antenna o il sistema via cavo. Questa misura eviterà che eventuali fulmini o picchi di corrente possano danneggiare il prodotto.

Calore. Il prodotto dovrebbe essere posizionato lontano da sorgenti di calore, come caloriferi, pompe di calore, essiccatori o altri prodotti (inclusi gli amplificatori) che producano calore.

Danni che richiedono interventi d'assistenza tecnica. Staccare il prodotto dalla presa murale e consultare il servizio di assistenza tecnica con personale qualificato nei seguenti casi:

- il cavo d'alimentazione o la spina sono danneggiati, oppure
- sono caduti degli oggetti o sono stati versati dei liquidi sul prodotto; oppure
- il prodotto è stato esposto alla pioggia o all'umidità; oppure
- il prodotto non funziona regolarmente pur attenendosi alle istruzioni d'uso. Regolare soltanto i comandi specificati nelle istruzioni d'uso per il funzionamento, infatti una regolazione inappropriata di altri comandi potrebbe provocare eventuali danni e richiedere un intervento approfondito di un tecnico qualificato per ripristinare il regolare funzionamento del prodotto; oppure
- il prodotto è caduto e l'alloggiamento è danneggiato; oppure
- il prodotto sembra non funzionare regolarmente oppure presenta un'evidente variazione di rendimento.

Accessori. Non utilizzare accessori che non siano raccomandati dal costruttore, perché potrebbero causare dei pericoli.

Per scollegare completamente questo apparecchio dalla rete di alimentazione, estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

La spina del cavo di alimentazione deve rimanere a portata di mano per il riutilizzo.

Non esporre le batterie a calore eccessivo, ad esempio, alla luce diretta del sole, in prossimità di fiamme o condizioni analoghe.



La spia lampeggiante con la freccia all'interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di "tensione pericolosa" non isolata all'interno della scatola del prodotto che può essere di sufficiente grandezza da costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di importanti istruzioni d'uso e di manutenzione (assistenza) nella documentazione che accompagna il prodotto.

ATTENZIONE: per ridurre il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.

INTRODUZIONE

Subwoofer amplificati wireless JBL® ES150PW/ES250PW

Per più di 60 anni, JBL ha fornito materiale audio a sale per concerti, studi di registrazione e cinema di tutto il mondo, ed ha rappresentato la scelta principale di artisti della registrazione ed ingegneri del suono.

Grazie ai modelli JBL ES Series, anche voi potete utilizzare tecnologie innovative, quali i tweeter a cupola in titanio, le guide d'onda Elliptical Oblate Spheroidal™ (EOS) e il rinforzo in PolyPlas™ dei trasduttori.

Buon ascolto!

Inoltre, la cassa compatta del PSW310W e la caratteristica wireless permettono una facile integrazione in qualsiasi ambiente.

Disimballare il Subwoofer

Se avete sospetto di possibili danni subiti dal prodotto durante il trasporto, riferiteli immediatamente al vostro rivenditore. Conservate il cartone e gli altri materiali d'imballo per eventuali impieghi futuri.

Include

1 x Manuale di istruzioni

1 x Subwoofer

1 x Cavo di alimentazione da 230V AC per il subwoofer
– presa Schuko

1 x Cavo di alimentazione da 230V AC per il subwoofer
– presa UK

1 x Cavo audio 5-metri, RCA-RCA

1 x Modulo trasmettitore

1 x Alimentatore per il trasmettitore

1 x Cavo di alimentazione da 230V AC per l'alimentatore del trasmettitore – presa Schuko

1 x Cavo di alimentazione da 230V AC per l'alimentatore del trasmettitore – presa UK

1 x Cavo audio 2-metri, RCA-RCA

1 x Supporto a parete per il trasmettitore (con due tasselli M3 x 4 disponibili in commercio)

4 x Piedini autoadesivi piccoli e rotondi da applicare nel pannello laterale sinistro del trasmettitore se il trasmettitore viene usato verticalmente.

POSIZIONAMENTO

Dal momento che l'installazione di un subwoofer può risultare un po' più complicata rispetto all'installazione di un diffusore a gamma intera, è essenziale che voi leggete con molta attenzione questa sezione prima di collegare il subwoofer al vostro sistema. In caso di dubbi relativi all'installazione, è conveniente rivolgersi al proprio rivenditore o al dipartimento per l'assistenza al cliente di JBL.

La caratteristica wireless del PSW310W rende ancor più facile situare in modo adeguato il subwoofer nella camera d'ascolto. La prestazione del subwoofer è direttamente correlata al suo posizionamento nell'ambiente d'ascolto e a come riuscirete ad allineare il subwoofer ai suoi diffusori satellite. Impostare il volume del subwoofer in relazione ai diffusori sinistro e destro è pure d'importanza critica, essendo essenziale che il subwoofer s'integri in maniera perfetta con il resto del sistema. Impostare troppo alto il volume del subwoofer provocherà bassi esagerati e rimbombanti. Impostandolo troppo basso si annulleranno i benefici della presenza del subwoofer.

Ecco di seguito alcune ulteriori informazioni sull'installazione che potrebbero rivelarsi d'ausilio. E' convinzione piuttosto generalizzata che le basse frequenze (al di sotto dei 125Hz) siano non-direzionali e, dunque, che il posizionamento di un subwoofer in un ambiente d'ascolto sia poco critico. Se in teoria è vero che le lunghezze d'onda delle frequenze estremamente basse sono sostanzialmente non-direzionali, il fatto è che quando si installa un subwoofer nello spazio limitato di una stanza, riflessioni, onde stazionarie e fattori di assorbimento generati all'interno di questa, influenzeranno pesantemente le prestazioni di qualsiasi sistema subwoofer. Come risultato il posizionamento specifico del subwoofer acquista notevole importanza, e noi consigliamo caldamente di eseguire vari esperimenti prima di scegliere una collocazione definitiva.

Il posizionamento dipenderà dalla conformazione del vostro ambiente, dalla quantità e qualità di bassi richiesta (occorre, per esempio, vedere, se la vostra stanza consente o meno di posizionare il subwoofer in prossimità dei satelliti).

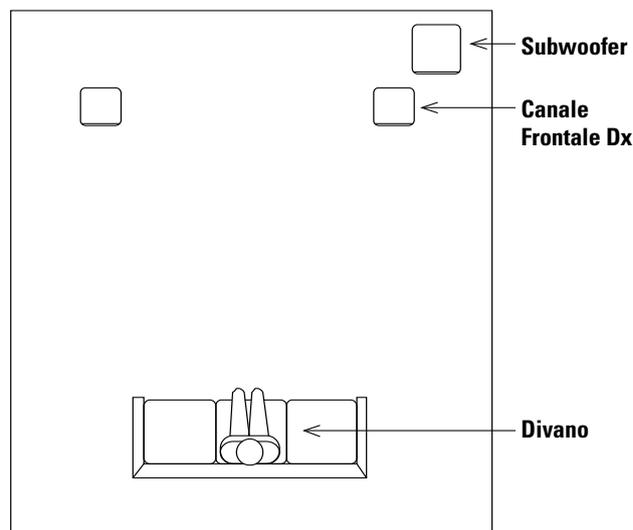
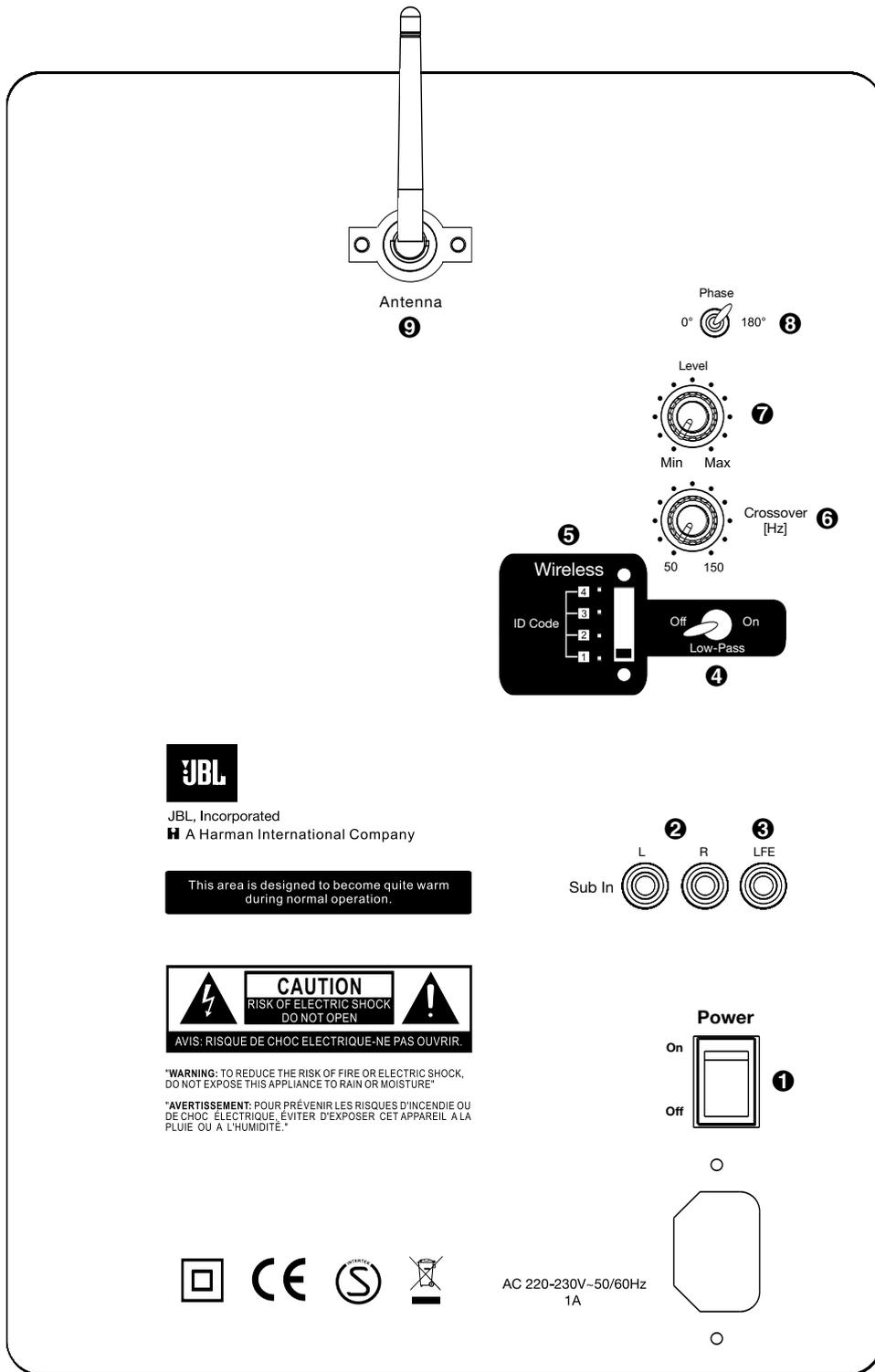


Figura 1. Questo esempio mostra il subwoofer posizionato dietro il diffusore satellite del canale destro per ricreare la posizione effettiva degli strumenti bassi in un'orchestra e/o aggiungere enfasi alle colonne sonore dei vostri film.

CONTROLLI E COLLEGAMENTI

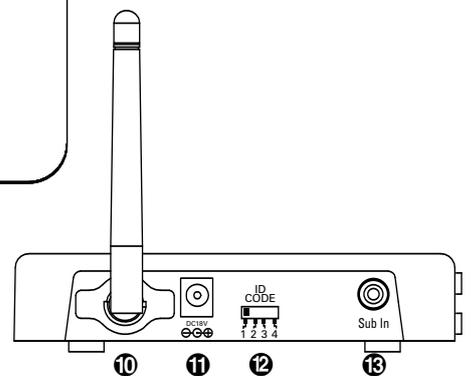
Pannello Posteriore



- ❶ Interruttore di alimentazione
- ❷ Ingressi di livello linea
- ❸ Entrata LFE
- ❹ Selettore del passo basso (solo per ingressi Wireless)
- ❺ Selettore con codice ID
- ❻ Controllo della regolazione di crossover
- ❼ Controllo del livello del sub-woofer (volume)
- ❽ Interruttore di fase
- ❾ Antenna del wireless

Trasmettitore

- ❿ Antenna del trasmettitore
- ⓫ Ingresso della fonte di alimentazione del trasmettitore
- ⓬ Selettore con codice ID del trasmettitore
- ⓭ Ingresso del sub trasmettitore

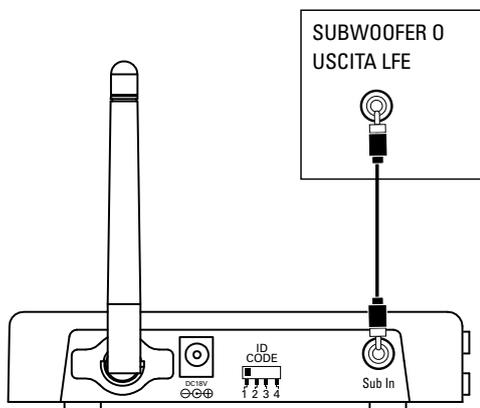


COLLEGAMENTI DEL SISTEMA

Scegliere la connessione wireless o normale, quindi seguire le relative istruzioni.

COLLEGAMENTO WIRELESS

Connessione del subwoofer per applicazioni wireless



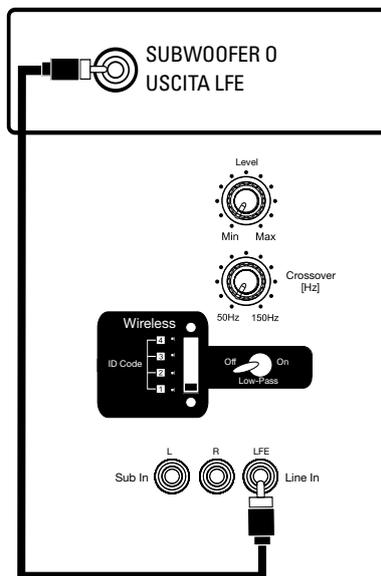
1. Collegare il cavo per subwoofer dal subwoofer o dall'uscita LFE del ricevitore al Sub In **13** sul trasmettitore.
2. Connettere l'alimentazione del modulo del trasmettitore alla presa di corrente e collegare il cavo di alimentazione incluso al trasmettitore **11**. Assicurarsi che l'antenna **10** del trasmettitore sia estesa.
3. Impostare il codice ID del trasmettitore e del subwoofer (**12** e **5**) alla stessa posizione, come descritto a pagina 6. Se viene connesso in modo adeguato, il LED sul retro del subwoofer sarà arancione.
4. Impostare il selettore del passo basso **4** in posizione "Off".

NOTA: Alcuni ricevitori dispongono di due uscite per subwoofer. In tal caso, usare uno dei due connettori.

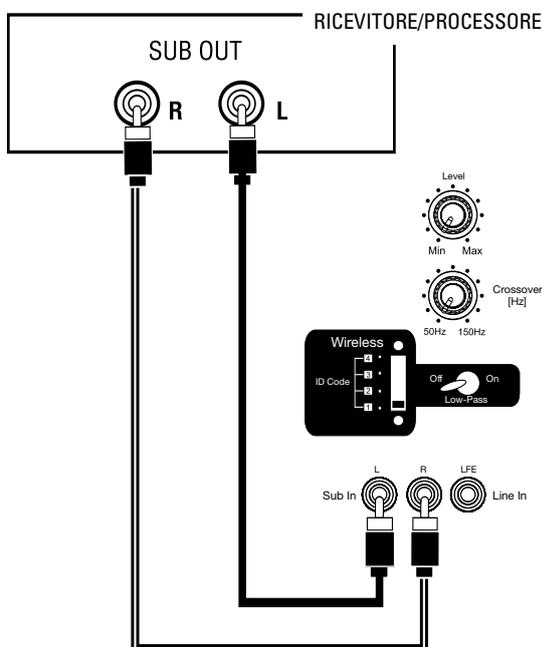
COLLEGAMENTO A FILO

Connessione del subwoofer per applicazioni con filo

Se si dispone di un ricevitore/processore Dolby® Digital o DTS® con effetti a bassa frequenza (LFE) o un'uscita per subwoofer:



Se il ricevitore/processore non dispone di un processore Dolby Digital o DTS ma ha uscite per subwoofer:



NOTA: Se il ricevitore/processore dispone solo di un'uscita per subwoofer, è possibile usare l'ingresso L o R.

OPERAZIONI

Accensione

Collegare la sorgente del segnale (come un ricevitore A/V o un preamplificatore) al trasmettitore (se si usa la connessione wireless) o al subwoofer (in caso di connessione realizzata con cavi). Sono forniti due cavi singoli RCA. Possono essere usati entrambi i cavi, a seconda della vicinanza alla sorgente del segnale; il cavo corto sarà usato per il collegamento con il trasmettitore e quello lungo per il collegamento al subwoofer. Non è necessario e non è vantaggioso collegare la stessa sorgente sia al trasmettitore che al subwoofer. Comunque, è possibile collegare due sorgenti separate a questo subwoofer utilizzando sia la connessione wireless che quella con cavi. Entrambi i segnali saranno essenzialmente miscelati ed emessi dal subwoofer. Inserire il cavo di alimentazione del subwoofer e del trasmettitore (se si usa una connessione wireless) nella presa di corrente. Non usare le uscite situate sul retro del ricevitore per il subwoofer.

Regolate, inizialmente, il Controllo del Livello (Volume) 7 in posizione "min".

Accendete il vostro sub premendo l'apposito Interruttore 1 sul pannello posteriore.

Accendete l'intero sistema audio e iniziate la riproduzione di un CD o della colonna sonora di un DVD a livello moderato.

Auto On/Standby

Trasmettitore (solo connessione wireless): Il LED dell'indicatore di alimentazione (non mostrato) dovrà accendersi in rosso quando l'unità è in standby. Quando il trasmettitore riceve un segnale audio dalla sorgente, si accenderà immediatamente ed il LED lampeggerà nuovamente in verde o sarà verde fisso.

ROSSO = STANDBY (nessun segnale rilevato, trasmettitore spento)

VERDE (LAMPEGGIANTE) = Trasmettitore acceso ma senza connessione con il sub wireless.

VERDE (FISSO) = Trasmettitore acceso e connessione con il sub wireless stabilita.

Il trasmettitore entrerà automaticamente in modalità Standby dopo circa 10 minuti se non viene rilevato nessun segnale proveniente dal sistema.

Subwoofer: Con l'interruttore di alimentazione 1 in posizione ON, il LED di stato superiore resterà acceso per indicare la modalità On/ Standby del subwoofer.

ROSSO = STANDBY (Non è stato rilevato nessun segnale, amp off)

VERDE = SUB ON (Segnale del cavo rilevato, amp on)

ARANCIONE = SUB ON (Collegamento wireless con il trasmettitore attivo)

Il subwoofer entrerà automaticamente in modalità d'attesa (Stand-By) dopo circa 10 minuti in assenza di segnale rilevato proveniente dal vostro sistema. Il subwoofer si accenderà automaticamente, quando rileverà nuovamente un segnale. Nei periodi di normale impiego, l'interruttore di accensione 1 può essere sempre mantenuto su "On". Mentre potete spegnerlo manualmente quando prevedete che il subwoofer non verrà utilizzato per lunghi periodi, per esempio quando vi recate in vacanza.

Guida

Confermare che il LED dello stato del trasmettitore è acceso (in rosso o verde), che il LED di stato del subwoofer è acceso (in rosso, arancione o verde) e che il cavo RCA è collegato all'unità sorgente all'ingresso LFE del subwoofer 3 o del trasmettitore 13 e alle entrate L ed R 2 del subwoofer. Riproduzione di un CD o di un video. Usare una selezione con informazioni dei bassi ampie. Se si usa un collegamento wireless, il LED dello stato sul trasmettitore dovrebbe accendersi in verde fisso, ed il LED dello Status del subwoofer dovrebbe diventare arancione se non è connesso in modo wireless. Se il LED del trasmettitore lampeggia in verde ed il LED del subwoofer è in rosso o in verde, significa che non è stata stabilita nessuna connessione wireless tra il trasmettitore ed il subwoofer. Se si realizza la connessione direttamente al subwoofer

senza usare il collegamento wireless, il LED dello Stato del subwoofer potrebbe essere illuminato in verde. Se il LED del subwoofer resta rosso, verificare che il cavo RCA che va dalla sorgente al subwoofer (connessione con cavo) o al trasmettitore (connessione wireless) sta funzionando correttamente ed è completamente inserita ad entrambe le estremità, o che il selettore del codice ID 12 del trasmettitore ed il selettore del codice ID del subwoofer 5 sono impostati sullo stesso canale.

Quando il LED del subwoofer è illuminato in verde o arancione, girare la leva di comando del subwoofer 7 di metà verso l'alto in modo che il pomello indicatore sia rivolto verso l'alto. Ora dovrebbe essere possibile ascoltare le informazioni dei bassi dal subwoofer.

Livello di regolazione

Ruotate il Controllo di Livello del Subwoofer 7 sino ad ottenere una piacevole quantità di basse frequenze. La risposta in basso non deve essere preponderante nell'ambiente, bensì regolata in maniera tale che vi sia un'armoniosa miscela lungo l'intero spettro musicale. Molti utilizzatori hanno la tendenza a regolare il volume del subwoofer troppo alto, dimostrando di aderire a quella credenza che vuole il subwoofer destinato a produrre un sacco di bassi. Ciò risponde solo parzialmente a verità: un subwoofer viene progettato per estendere la risposta dell'intero sistema, così che la gamma bassa possa essere avvertita fisicamente e uditi-vamente. Comunque, il bilanciamento generale della gamma di frequenze disponibili deve essere mantenuto, altrimenti il suono apparirà innaturale. Un ascoltatore esperto regolerà il volume del subwoofer in maniera tale che la risposta in gamma bassa sia sempre presente, ma mai intrusiva.

Selettore di Fase

Il Selettore di Fase 8 determina se il movimento a pistone dell'altoparlante del subwoofer deve seguire quello degli altoparlanti principali (0°) o essere in opposizione a questi (180°). La giusta regolazione di Fase dipende da alcune variabili tra cui le dimensioni della stanza, il posizionamento del subwoofer, il punto d'ascolto preferenziale. Regolate la Fase in maniera tale da ottimizzare il suono del subwoofer riferito al punto d'ascolto preferenziale.

Regolazione Crossover

Il controllo Regolazione Crossover 6 determina la frequenza massima di riproduzione del suono del subwoofer. Se gli altoparlanti principali possono riprodurre agevolmente alcuni suoni nelle frequenze basse, impostare questo controllo su un valore di frequenza inferiore, compreso tra 50Hz e 100Hz. In questo modo il subwoofer potrà concentrarsi sulla riproduzione dei suoni bassi ultra profondi tipici dei film e della musica di oggi. Se utilizzate minifusori che non arrivano alle frequenze più basse, impostate Regolazione Crossover su un valore più alto, compreso tra 120Hz e 150Hz.

NOTA: Questo controllo non ha nessun effetto se viene usato l'ingresso LFE 4 (connessione con fili) or o se il selettore del passo basso 4 è in posizione "OFF" (connessione wireless). Se si dispone di un processore/ricevitore Dolby Digital o DTS, la Frequenza di Crossover viene impostata dal processore/ricevitore. Per informazioni su come visualizzare e modificare questa impostazione, consultare il manuale dell'utente.

Codici ID

Nell'improbabile caso in cui si verificassero interferenze durante il funzionamento del sistema, oppure se si dispone di più di un set di trasmettitori e ricevitori in funzionamento per il subwoofer, è possibile cambiare il canale in cui funziona il sistema. Sul modulo del trasmettitore e del subwoofer, esiste un selettore del Codice ID a quattro posizioni (12 ed 5). Basta impostare i selettori su una delle posizioni. I selettori del trasmettitore e del subwoofer (12 ed 5) devono essere impostati alla stessa posizione affinché il sistema funzioni correttamente. È anche possibile impostare un massimo di due subwoofer che ricevano dallo stesso trasmettitore, impostando il selettore del canale sul trasmettitore e su entrambi i subwoofer allo stesso canale.

I prodotti wireless

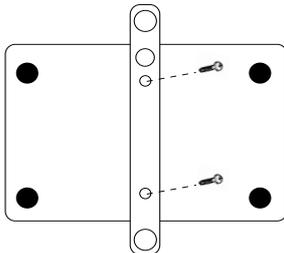
I subwoofer wireless ES150PW ed ES250PW di JBL utilizzano trasmissioni wireless avanzate nella frequenza di 2,4GHz. Si tratta della stessa frequenza usata per reti wireless domestiche e telefoni cordless di alta qualità. Permette anche la trasmissione wireless di audio globale con alte prestazioni a posizioni remote.

Come tutti gli altri dispositivi wireless, il campo d'azione del sistema JBL può variare, a seconda della situazione dell'ambiente in cui si trova, come metodi e materiali di costruzione dell'edificio, condizioni atmosferiche ed altre fonti di interferenza. Consultare il proprio distributore o rivenditore JBL, o visitare la pagina www.jbl.com, per ulteriori informazioni o assistenza.

Montaggio a parete del modulo trasmettitore

NOTA: Il cliente è responsabile della scelta e dell'uso corretto dei supporti per il montaggio (disponibili in negozi specializzati) che assicureranno un montaggio a parete adeguato e sicuro del trasmettitore.

1. Inserire le due viti M3 x 4 attraverso il supporto a parete e nella parte posteriore del modulo trasmettitore, come mostrato nella figura sottostante.
2. Fissare il modulo del trasmettitore con il supporto da parete alla parete, usando un supporto adeguato e, se necessario, ancoraggi da parete.



MANUTENZIONE E ASSISTENZA

I mobili dei subwoofer possono essere puliti impiegando un panno morbido per rimuovere le impronte digitali o per spolverarli.

Le griglie possono essere pulite con un aspirapolvere ma molto delicatamente. Le macchie possono essere rimosse con un detergente spray (una volta rimosse le griglie dal diffusore) seguendo le istruzioni accluse al prodotto. Non impiegare alcun solvente sulle griglie.

Tutti i cablaggi dovrebbero essere periodicamente ispezionati e puliti o addirittura rieffettuati. La frequenza delle operazioni di manutenzione dipende dal tipo di metalli presenti nei collegamenti, dalle condizioni atmosferiche e da altri fattori, possiamo dire comunque che la periodicità minima è di una volta l'anno.

Nel caso in cui il subwoofer avesse bisogno dell'intervento del servizio tecnico, mettersi in contatto con il proprio rivenditore o distributore locale JBL o recarsi alla pagina www.jbl.com per informarsi sul centro servizi più vicino.

SPECIFICHE

Risposta in frequenza

Potenza di amplificazione (RMS)

Potenza dinamica di picco amplificatore†

Frequenza di crossover

Diffusore

Campo di funzionamento

Frequenza operativa

Dimensioni del subwoofer (H x W x D)

Dimensioni del trasmettitore (H x W x D)

Peso del subwoofer

Peso del trasmettitore

ES150PW

27 Hz – 150 Hz

300 W

500 W

50 Hz – 150 Hz; 24 dB/ottava regolabile continuamente quando attivato

PolyPlas™ da 250 mm (10 poll.)

Fino a 22m (75'), a seconda della situazione

RF 2.4GHz

457mm x 337mm x 409mm (18" x 13-1/4" x 16-1/8")

95mm x 124mm x 100mm (3-3/4" x 4-7/8" x 3-15/16")

17.7kg (39 lb)

0,2kg (0,5 lb)

ES250PW

25 Hz – 150 Hz

400 W

700 W

50 Hz – 150 Hz; 24 dB/ottava regolabile continuamente quando attivato

PolyPlas™ da 300 mm (12 poll.)

Fino a 22m (75'), a seconda della situazione

2.4GHz

502mm x 400mm x 454mm (19-3/4" x 15-3/4" x 17-7/8")

95mm x 124mm x 100mm (3-3/4" x 4-7/8" x 3-15/16")

19.5kg (43 lb)

0,2kg (0,5 lb)



† La potenza dinamica di picco viene misurata registrando la tensione centro-picco più elevata nell'uscita di un carico resistivo uguale all'impedenza minima del trasduttore, utilizzando un burst a onda sinusoidale di 50 Hz, per 3 cicli attivo e per 17 cicli disattivo.

Tutte le caratteristiche e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

JBL è un marchio di Harman International Industries, Incorporated, registrato negli Stati Uniti e/o in altri paesi. Elliptical Oblate Spheroidal, PolyPlas e Pro Sound Comes Home è un marchio di Harman International Industries, Incorporated.

Dolby e Pro Logic sono marchi registrati di Dolby Laboratories.

DTS è un marchio registrato di DTS, Inc.

JBL **PRO SOUND COMES HOME™**

Harman Consumer Group, Inc., 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797 USA
www.jbl.com

© 2008 Harman International Industries, Incorporated. Tutti i diritti riservati.
Part No. 406-000-05853-E

H A Harman International® Company